

V Bruseli 18. novembra 2019  
(OR. en)

---

---

Medziinštitucionálny spis:  
2019/0263(NLE)

---

---

14221/19  
ADD 1

AVIATION 236  
RELEX 1058  
USA 91

## NÁVRH

---

Od: Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ,  
v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie

Dátum doručenia: 14. novembra 2019

Komu: Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie

---

Č. dok. Kom.: COM(2019) 590 final - ANNEX

---

Predmet: PRÍLOHA k návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí v mene Európskej únie a jej členských štátov protokolu o zmene Doplnkovej dohody medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane, Islandom na druhej strane a Nórsnym kráľovstvom na tretej strane o uplatňovaní Dohody o leteckej doprave medzi Spojenými štátmi americkými na jednej strane, Európskou úniou a jej členskými štátmi na druhej strane, Islandom na tretej strane a Nórsnym kráľovstvom na štvrtej strane, podpísanej 16. a 21. júna 2011, s cieľom zohľadniť pristúpenie Chorvátskej republiky k Európskej únii

---

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2019) 590 final - ANNEX.

---

Príloha: COM(2019) 590 final - ANNEX



V Bruseli 14. 11. 2019  
COM(2019) 590 final

ANNEX

## PRÍLOHA

*k*

**návrhu rozhodnutia Rady**

**o uzavretí v mene Európskej únie a jej členských štátov protokolu o zmene Doplnkovej dohody medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane, Islandom na druhej strane a Nórske kráľovstvom na tretej strane o uplatňovaní Dohody o leteckej doprave medzi Spojenými štátmi americkými na jednej strane, Európskou úniou a jej členskými štátmi na druhej strane, Islandom na tretej strane a Nórske kráľovstvom na štvrtej strane, podpísanej 16. a 21. júna 2011, s cieľom zohľadniť prístupenie Chorvátskej republiky k Európskej únii**

## PROTOKOL

**o zmene Doplnkovej dohody medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane, Islandom na druhej strane a Nórsnym kráľovstvom na tretej strane o uplatňovaní Dohody o leteckej doprave medzi Spojenými štátmi americkými na jednej strane, Európskou úniou a jej členskými štátmi na druhej strane, Islandom na tretej strane a Nórsnym kráľovstvom na štvrtej strane, podpísanej 16. a 21. júna 2011, s cieľom zohľadniť prístupenie Chorvátskej republiky k Európskej únii**

RAKÚSKA REPUBLIKA,  
BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,  
BULHARSKÁ REPUBLIKA,  
CHORVÁTSKA REPUBLIKA,  
CYPERSKÁ REPUBLIKA,  
ČESKÁ REPUBLIKA,  
DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,  
ESTÓNSKA REPUBLIKA,  
FÍNSKA REPUBLIKA,  
FRANCÚZSKA REPUBLIKA,  
SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,  
HELÉNSKA REPUBLIKA,  
MAĎARSKO,  
ÍRSKO,  
TALIANSKA REPUBLIKA,  
LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,  
LITOVSKÁ REPUBLIKA,  
LUXEMBURSKÉ VELKOVŮJVDSTVO,  
MALTA,  
HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,  
POĽSKÁ REPUBLIKA,  
PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

SLOVINSKÁ REPUBLIKA,

ŠPANIELSKÉ KRÁĽOVSTVO,

ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

ako zmluvné strany Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o fungovaní Európskej únie a ako členské štáty Európskej únie (ďalej len „členské štáty“), a

EURÓPSKA ÚNIA

na jednej strane,

ISLAND

na druhej strane, a

NÓRSKE KRÁĽOVSTVO

na tretej strane,

so zreteľom na prístupenie Chorvátskej republiky k Európskej únii 1. júla 2013,

SA DOHODLI TAKTO:

#### *Článok 1*

Chorvátska republika je stranou Doplnkovej dohody medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane, Islandom na druhej strane a Nórske kráľovstvom na tretej strane o uplatňovaní Dohody o leteckej doprave medzi Spojenými štátmi americkými na jednej strane, Európskou úniou a jej členskými štátmi na druhej strane, Islandom na tretej strane a Nórske kráľovstvom na štvrtej strane, podpísanej 16. a 21. júna 2011 (ďalej len „doplnková dohoda“).

#### *Článok 2*

Znenie doplnkovej dohody v chorvátskom jazyku, ktoré je pripojené k tomuto protokolu, sa stáva autentickým za rovnakých podmienok ako ostatné jazykové verzie.

#### *Článok 3*

Tento protokol nadobúda platnosť k neskoršiemu z týchto dátumov:

1. dátum nadobudnutia platnosti doplnkovej dohody a

2. jeden mesiac odo dňa poslednej nóty v rámci výmeny diplomatických nôt medzi stranami, ktorou sa potvrdzuje ukončenie všetkých postupov potrebných na nadobudnutie platnosti tohto protokolu.

#### *Článok 4*

Strany súhlasia, že od dátumu podpisu tohto protokolu ho budú do nadobudnutia jeho platnosti predbežne vykonávať v rozsahu prípustnom podľa platného vnútroštátneho práva.

Vyhotovené trojmo v ... dňa ..... 2019 v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, islandskom, litovskom, lotyšskom, maltskom, maďarskom, nemeckom, nórskom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

Za členské štáty

Za Európsku úniu

Za Island

Za Nórske kráľovstvo